

И. Остриков

ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ И ИСТОЧНИКИ ОБОГАЩЕНИЯ НЕМЕЦКОЙ СЛОВАРНОЙ СИСТЕМЫ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКОЙ

Современная лексика многих языков неоднородна с точки зрения ее происхождения. Народам мира на протяжении истории приходилось вступать в политические, экономические, торговые, научно-культурные и прочие связи друг с другом. В результате подобных разносторонних контактов лексика пополнялась иноязычными заимствованиями.

Первым народом, влияние которого засвидетельствовано для немецкого языка, являются кельты. Отдельные слова немецкого словаря культурного и общественно-политического значения заимствованы из кельтского языка. С I века нашей эры германцы соприкасаются с римской культурой. Ряд заимствований из латинского языка, относящихся к этой эпохе, говорит о том влиянии, которое более высокая земледельческая, военная и духовная культура римлян оказывала на германцев. Несколько позже (VII–VIII вв.), с христианизацией германцев, становится заметным влияние латинской церкви и латинской школы. В XII–XIII вв. главное влияние на немецкий язык оказывает Франция, являющаяся передовой страной феодальной культуры и идеологическим образцом немецкого рыцарства. Немецкое рыцарское сословие заимствует термины из французского языка. Главным образом это терминология рыцарского быта, названия для предметов обстановки, вооружения и одежды.

Эпоха Возрождения и гуманизма (XVI в.) вызывает оживление в отношении притока новых заимствований из латинского языка. Заимствования XVI в. носят, главным образом, «ученый», книжный характер, распространяясь через школу и книгу. Слова эти относятся к области религиозной, школьной и научной терминологии, к области абстрактных понятий. Эпоха XVII–XVIII вв. характеризуется очень сильным воздействием французской культуры, моды, литературы и языка на немецкую духовную культуру и быт. Слова, заимствованные в эту эпоху, главным образом относятся к области моды, костюма, домашней обстановки. Только в XIX веке становится заметным влияние английского языка как распространителя интернациональных слов. Это объясняется той ролью, которую в XIX в. играло передовое в экономическом отношении английское общество. Языковые влияния Англии весьма определенно ограничиваются несколькими сферами. Это в первую очередь область техники, экономическая и политическая жизнь, спорт, некоторые стороны домашнего быта.

В настоящее время в немецком языке присутствует огромное количество английских терминов, которые активно используются во всех профессиональных областях.

На протяжении всего периода своего существования немецкий язык был подвержен влиянию различных языков. Несмотря на большое количество заимствованных слов, немецкий язык не потерял свою самобытность и сохранил свой уникальный характер.